

TUNED IN TO KIDS • IN TUNE WITH PARENTS

**AS SEEN ON
NICK JR!**

VOLUME

5

VOLUME 5
HOT PEAS

'N BUTTER

best of the bowl
INGLES Y ESPAÑOL

'Round the world

(Lapidus & Cotto)

Let's go 'round the world / let's go 'round the world / Let's
go over to Spain / Then we'll go over to France, and in Italy
we'll dance, in the sun or in the rain / We can go by plane /
Perhaps to China or Japan / Maybe to Jordan or Bhutan /
You know India would be fun in the rain or in the sun, let us
sing with the band / lets go 'round the world / lets go 'round
the world / We can go to Puerto Rico / Then we'll go over
to Cuba, in Santo Domingo we'll rumba! / You can bring
your amigos / Come and bring your bongo / Over to Egypt
or Uganda / Or to beautiful Botswana / You know Angola
would fun in the rain or in the sun, from the Sahara to Ghana
/ lets go 'round the world / Around the world / Let's go
'round the world

Somos familia

(Lapidus & Cotto)

How beautiful, qué lindo es / My Spanish, mi
ingles / Oh how I learn so much, mucho, so much,
mucho, so much / How beautiful, qué lindo es /
My spanish mi ingles / Oh how I learn so much,
mucho, so much, mucho, so much / My little
brother is mi hermanito / My little sister is mi
hermanita / My little cousin is mi primo / His
little sister is mi prima / We're all a family /
SOMOS FAMILIA / How beautiful, qué lindo es / My
Spanish, mi ingles / Oh how I learn so much,
mucho, so much, mucho, so much / How beautiful,
qué lindo es / My Spanish, mi ingles / Oh how I
learn so much, mucho, so much, mucho, so much /
My parents, mis padres / My grandparents are mis
abuelos / My uncle is mi tío / My aunt is mi tía
/ We're all a family / SOMOS FAMILIA / How
beautiful, qué lindo es / My Spanish, mi ingles /
Oh how I learn so much, mucho, so much, mucho,
so much / How beautiful, qué lindo es / My
Spanish, mi ingles / Oh how I learn so much,
mucho, so much, mucho, so much / Uno, dos, tres,
cuatro, cinco / One, two, three, four, five / Seis,
siete, ocho, nueve, diez / Six, seven, eight, nine,
ten / One, two, three, four, five, six, seven, eight,
nine, ten!

Pollito/Chicken

(Lapidus & Cotto)

Pollito, chicken / Gallina, hen / Lápiz, pencil /
Y pluma, pen / Pollito, chicken / Gallina, hen
/ Lápiz, pencil / Y pluma, pen / Estoy
subiendo, I'm going up / Estoy bajando, I'm
going down / A la izquierda, to the left / A la
derecha, to the right / Pollito, chicken /
Gallina, hen / Lápiz, pencil / Y pluma, pen /
Veo el sol, I see the sun / Veo la luna, I see
the moon / Ahora es día, now it's day / Ahora
es noche, now it's night / Pollito, chicken /
Gallina, hen / Lápiz, pencil / Y pluma, pen /
Pollito, chicken / Gallina, hen / Lápiz, pencil /
Y pluma, pen

Baila / Dance

(Traditional, arranged by HPNB)

¡Baila! Dance! ¡Baila! Dance! / Ay mama, yo no sé,
como suena el tumbador, como suena la campana /
Ay mama, yo no sé, como suena el tumbador, como
suena la campana / Como suena el tumbador, como
suena la campana / Lo bailan por aqui bailan por allá
/ Este Merengue tan sabroso / De la dulce Quisquilla
/ Ay qué linda ay qué bella / Ay mama, I don't know
how the conga drum sounds, how the bells they ring
/ Ay mama, I don't know how the conga drum sounds,
how the bells they ring / How the conga drum sounds
/ How the bells they ring / Won't you sing and dance
with us now / Hot Peas 'N Butter will show you how /
Dance from the East over to the west / And up north
down to the south / Ay mama, yo no sé, como suena
el tumbador, como suena la campana / Ay mama, yo
no sé, como suena el tumbador / ¡Baila! Dance!
¡Baila! Dance!

1st VERSE TRANSLATION:

How the conga drums sounds / How the bells they
ring / They dance it over here they dance it over there
/ This merengue that moves you / From Quisquilla /
Oh how pretty, oh how beautiful

Rayos Diferentes

(Lapidus & Cotto)

Rayos diferentes / Diferente gente / Vamos todos
vamos a montar y gozar / Trae tu bicicleta / Cojamos
un paseo / Pero siempre, siempre con cuidado, es mi
deseo / Siempre ponte el casco / Es muy necesario /
Ten mucho cuidado con los carros / Mira bien las
calles / Y los garajes / Es para tí, mi mensaje / Rayos
diferentes / Diferente gente / Vamos todos vamos a
montar y gozar / Trae tu bicicleta / Cojamos un paseo
/ Pero siempre, siempre con cuidado, es mi deseo / No
subas al manillar / Esta canción, sí te va a enseñar /
No montes en la oscuridad / Porque es peligroso,
escucha la verdad / Rayos diferentes, diferente gente /
Vamos todos vamos a montar y gozar / Trae tu
bicicleta / Cojamos un paseo / Pero siempre, siempre
con cuidado, es mi deseo / Ten mucho cuidado con
pantalones sueltos / Amarra los zapatos, es mi consejo
/ Por arena o pasto, puedes ir / Es para tú decidir /
Rayos diferentes / Diferente gente / Vamos todos
vamos a montar y gozar / Trae tu bicicleta / Cojamos
un paseo / Pero siempre, siempre con cuidado, es mi
deseo / Por el monte vamos a viajar / ¡vengan todos!
¡ven a disfrutar!

Translation:

Different spokes / Different folks / Let's ride
and have fun / Bring your bicycle / Let's
take a trip / But please, ride with care / It's
very important to always wear your helmet /
Be very careful around cars / Watch the
streets / And around garages / This message
is for you / Don't ride on the handle bars /
With this song you will learn / Never ride at
night because it can be dangerous / Listen to
the truth / Don't wear baggy pants / Tie
your shoes / That is my advice / You can
ride through the sand or grass / It's for you
to decide / Let's ride through the meadow /
Come everyone! Enjoy the ride!

TOCANDO

(LAPIDUS & COTTO)

CÁNTAME, SING TO ME / QUIERO OÍRTE
CANTANDO, I WANT TO HEAR YOU SING /
BÁILAME, DANCE FOR ME / QUIERO VERTE
BAILANDO, I WANT TO SEE YOU DANCE /
HÁBLAME, TALK TO ME / QUIERO OÍRTE
HABLANDO, I WANT TO HEAR YOU TALK /
CELÉBRAME, CELEBRATE FOR ME / QUIERO
VERTE CELEBRANDO, WON'T YOU CELEBRATE
/ GÓZALA, GOZA LA FIESTA / QUIERO VERTE
GOZANDO, COME ENJOY YOURSELF /
TÓCALA, TOCA LA CONGA / QUIERO OÍRTE
TOCANDO, I WANT TO HEAR YOU PLAY /
TÓCALA, TOCA LA CONGA / QUIERO OÍRTE
TOCANDO, I WANT TO HEAR YOU PLAY /
¡QUIERO OÍRTE TOCANDO! / ¡QUIERO OÍRTE
TOCANDO!

Sambalale

(Traditional, arranged by HPNB)

Sambalale was a showoff / He through a stone up at a mango / The mango stayed up, but the stone fell down on his head / Sambalale's at home in bed / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Can you point to your shoe? / Can you point to something that is blue? / Can you put your hands up in the air? / Can you shake them when they're up there? / Sambalale was a showoff / He built some stilts to be a tall man / But he took a little tumble on his great big head / Sambalale's at home in bed / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Can you point to the floor? / Can you point to a door? / Can you point to your head? / Can you point to something that is red? / Sambalale was a showoff / He built more stilts to be a tall man / But he took another tumble on his great big head / Sambalale's at home in bed / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Clap your hands and twirl-o-ma-nina / Can you point to your nose? / Can you point to your toes? / Can you point to your knee? / Can you point at me? / Can you point to your cheek? / Can I hear a very soft squeak? / Can you point to you eyebrow? / Can take a lovely bow? / Can you point to your shoulder? / Pretend to lift up a great boulder? / Can you point to your ear? / Can I hear an extremely loud cheer?

Mi Cuerpo

(Traditional, arranged by HPNB)

Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi boca dice, “lalala, lalala, lalala” / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mis manos hacen, “clap, clap, clap” / Mi boca dice, “lalala, lalala, lalala” / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mis pies hacen, “stomp, stomp, stomp” / Mis manos hacen, “clap, clap, clap” / Mi boca dice, “lalala, lalala, lalala” / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi cintura hace, “cha , cha, cha” / Mis pies hacen, “stomp, stomp, stomp” / Mis manos hacen, “clap, clap, clap” / Mi boca dice, “lalala, lalala, lalala” / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música / Mi Cuerpo mi cuerpo hace música

Que Llueva

(Lapidus & Cotto)

Que llueva, let it rain / Que llueva, let it
rain / Que llueva, let it rain / Ven para la
cueva, come to the cave / Que llueva let it
rain / Que llueva let it rain / Que llueva let
it rain / Los pajaritos cantan, the birds they
sing / Que llueva let it rain / Que llueva let
it rain / Que llueva let it rain / Las nubes se
levantan, the clouds are rising / Que llueva
let it rain / Ven para la cueva, come to the
cave / We're gonna be so warm / ¡Que sí!
¡Que no! / Que caiga un chaparrón / ¡Que
sí! ¡Que no! / Que caiga un chaparrón

TRANSLATION OF LAST CHORUS:

Oh yes! Oh no! / Let it rain a thunderstorm

Campo

(Traditional, arranged by HPNB)

Campo yo vivo triste / Cada día sufriendo mas
/ Ay Dios, ¿qué será de mí? / Si no bialo esta
bomba me voy a morir / Campo yo vivo triste /
Cada día sufriendo mas / Ay Dios, ¿qué será de
mí? / Si no bialo esta bomba me voy a morir /
Children let's come together / Let the conga
show you the way / The guiro will push you
along / And the shaker will make you say.../
Campo yo vivo triste / Cada día sufriendo mas
/ Ay Dios, ¿qué será de mí? / Si no bialo esta
bomba me voy a morir / In this bomba we are
as one / together we'll sing it loud / Feel the
warmth from the sun / Because the time to
dance is now / Campo yo vivo triste / Cada día
sufriendo mas / Ay Dios, ¿qué será de mí? / Si
no bialo esta bomba me voy a morir / Campo yo
vivo triste / Cada día sufriendo mas / Ay Dios,
¿qué será de mí? / Si no bialo esta bomba me
voy a morir / Si no bialo esta bomba me voy a
morir / Si no bialo esta bomba me voy a morir /

Que Bonita Bandera / What a Beautiful Flag

(Traditional, arranged by HPNB)

Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita
bandera / La bandera puertorriqueña / Qué Bonita
Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La
bandera dominicana / Qué Bonita Bandera / Qué bonita
bandera / Qué bonita bandera / La bandera de Cuba /
Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita
bandera / La bandera Americana / Qué Bonita Bandera /
Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La bandera
mexicana / Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera /
Qué bonita bandera / La bandera de Canadá / Qué Bonita
Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La
bandera francesa / Qué Bonita Bandera / Qué bonita
bandera / Qué bonita bandera / La bandera española /
Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita
bandera / La bandera italiana / Qué Bonita Bandera /
Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La bandera
sudafricana / Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera /
Qué bonita bandera / La bandera de Zambia / Qué Bonita
Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La
bandera de Senegal / Qué Bonita Bandera / Qué bonita
bandera / Qué bonita bandera / La bandera de Columbia
/ Qué Bonita Bandera / Qué bonita bandera / Qué bonita
bandera / La bandera de Venezuela / Qué Bonita Bandera
/ Qué bonita bandera / Qué bonita bandera / La bandera
de Panamá / Belgium, Jamaica, Haiti, Korea, Peru, Bolivia,
Paraguay, Brazil, Sweden, Morocco, Norway, Finland,
Denmark, China, Japan.....

Hot Peas ‘N Butter is:

DANNY LAPIDUS- All Lead & Background Vocals. Acoustic Guitar on, “Pollito/ Chicken” and “Sambalale”. Keys on, “Sambalale”

FRANCISCO COTTO- Bass & Background Vocals. Lead Vocals on, “Campo” & “Baila”.

Special guests:

YOMO TORO- Cuatro on “Pollito/ Chicken”, “Somos Familia”, “Rayos Diferente”, & “Round the World”

JORGE VAZQUEZ- All Percussion except where indicated.

FELIX SANABRIA- Quinto and Bata Drum on, “Tocando” & “Round the world”

RICH MERCURIO- Drum Kit on “Pollito”

OZ NOY- Guitars on “Sambalale”

KIDS CHORUS- Odalys Cotto, Danny Javier Cotto, Wanda Estrella & Priscilla Estrella

HECTOR MERCADO- Acoustic Guitar on “Round the World” & “Rayos Diferente”. Cuatro on “Que Lleva”.

OZ NOY APPEARS COURTESY OF MAGNA CARTA RECORDS

ROB RICHMAN & PAGE-2 LLC-Art Direction

All songs written, produced & arranged by Hot Peas ‘N Butter except where indicated.

Recorded @ the Pod, Audio PRODUCTIONS, LLC, NYC. Engineered and Mixed by Danny Lapidus

Mastered by Michael Fossenkemper at Turtle Tone Studios

Special thanks to Michael C Lesser, Esq., Deana Concilio-Lenz, The Brad Simon Org., Beth Blenz-Clucas, Missi Callazzo & Sony Red, Chis Carkeet, The Rogers (Brett, Christine, Megan, Alison, & Tyler), Everyone in the band for lending their wonderful talent, and to our families for their overwhelming support, love and patience.

© 2009, Hot peas ‘N Butter. All rights reserved.

Hot Peas ‘N Butter is a trademark of Hot Peas ‘N Butter, Inc

for info please visit www.hotpeasnbutter.com